

## SOJA BRAZILIAN NEWS

Prefeitura de Soja- Setor Multicultural de Intercâmbio  
Internacional-tel.92-8242  
<http://www.city.soja.okayama.jp>  
e-mail: [jinken-machi@city.soja.okayama.jp](mailto:jinken-machi@city.soja.okayama.jp)

População de Soja: 67.797  
População de estrangeiros: 717  
Dados de 01.09.14

# Eleições Presidenciais 2014-AGORA QUEM ESCOLHE É VOCÊ!!!

Está chegando o dia das eleições, e ainda há muitas dúvidas nos brasileiros que residem no Japão de como votar, ou justificar por não votar, locais de votação, etc. Através de informações colhidas em algumas páginas eletrônicas, postaremos aqui o que poderá ser útil para todos saber.

### Quando será a Eleição Presidencial 2014?

- A previsão é de acontecer dois turnos: dia 05 de outubro de 2014 (domingo)
- Segundo turno, se houver: dia 26 de outubro de 2014 (domingo).

Horário de votação: 8:00 às 17:00 horas (horário local).

### O que levar no dia da eleição?

O eleitor deve levar, **obrigatoriamente**, documento **brasileiro** comprobatório de identidade, **com foto** (ORIGINAL DO PASSAPORTE, ainda que vencido, ou RG - documento MAIS RECENTE). De preferência, também trazer o título de eleitor válido.

**Obs:** Caso o nome do(a) titular estiver diferente no título eleitoral e no documento de identificação, deve-se apresentar também o documento comprobatório de alteração de nome.

### Posso votar sem apresentar o título eleitoral original?

Sim, os eleitores **cujos nomes estiverem cadastrados no caderno de votação e na urna eletrônica da seção** em que estiverem inscritos, mesmo sem título eleitoral, poderão votar apresentando, **obrigatoriamente**, documento brasileiro oficial, com foto, que comprove sua identidade (Original do passaporte, ainda que vencido, ou RG - documento MAIS RECENTE).

Antes de dirigir-se ao local de votação, confira o **NÚMERO DA SUA SEÇÃO** e saiba onde esta inscrito para votar pelo site do [Tribunal Superior Eleitoral](http://www.tse.jus.br/eleitor/servicos/titulo-e-local-de-votacao/titulo-e-local-de-votacao) (<http://www.tse.jus.br/eleitor/servicos/titulo-e-local-de-votacao/titulo-e-local-de-votacao>). Clique em consulta por nome, coloque corretamente os dados pedidos e saiba onde esta designado a votar.

### **Posso retirar o título eleitoral no dia da eleição?**

Sim, entretanto, recomendamos que o retire previamente neste Consulado (exceto eleitores em Hiroshima – seções 927 e 982), pois se espera um grande número de eleitores retirando o documento no dia da eleição.

Aos eleitores inscritos em **Hiroshima** devem retirar seu título no dia da eleição, em Hiroshima. Lista completa dos eleitores que votarão naquela cidade será veiculada pelo TRE/ZZ. Por favor verifique o site do Consulado periodicamente para conferir se seu pedido de inscrição/regularização foi aprovado.

### **Uma terceira pessoa pode retirar meu título eleitoral ou enviá-lo via correio?**

Não. O(a) próprio(a) eleitor(a) deve comparecer pessoalmente a este Consulado, munido de passaporte brasileiro, ainda que vencido, (ou RG - documento MAIS RECENTE), protocolo e título eleitoral antigo (caso o possua).

### **Onde votar?**

#### **Exclusivamente na seção em que o eleitor estiver inscrito.**

Verifique previamente o NÚMERO DA SUA SEÇÃO pelo site do Tribunal Superior Eleitoral (<http://www.tse.jus.br/eleitor/servicos/titulo-e-local-de-votacao/titulo-e-local-de-votacao>) e, em seguida, confira a localização de sua seção na lista de endereço abaixo:

### **LOCAIS DE VOTAÇÃO NA ÁREA DE JURISDIÇÃO DO CONSULADO-GERAL DO BRASIL EM NAGOIA:**

#### **1. Eleitores em NAGOIA**

##### **- Consulado-Geral do Brasil em Nagoya**

T460-0002 Aichi-ken, Nagoya-shi, Naka-ku,

Marunouchi 1-10-29, Shirakawa Daihachi Bldg 2F

Seções: 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 704, 749, 837, 897, 903 e 941

##### **- Banco do Brasil – Agência Nagoya**

T460-0002 Aichi-ken, Nagoya-shi, Naka-ku,

Marunouchi 1-17-99, Kirix Marunouchi Bldg

Seções: 972, 976, 983, 987, 996, 1006, 1007, 1009, 1011 e 1012

#### **2. Eleitores em HIROSHIMA- Ryugakusei Kaikan**

T732-0806 Hiroshima-ken, Hiroshima-shi, Minami-ku, Nishi-Kojin-Machi 1-1, 2F

Seções: 927 e 982

### **IMPORTANTE:**

- Recomenda-se fortemente não comparecer aos locais de votação de carro.

- No dia das eleições, com exceção de lactantes somente o eleitor cadastrado para o voto nas seções eleitorais poderá entrar nos locais de votação. Evite levar crianças para o local de votação.

- Os locais de votação no dia 5 de outubro estarão abertos entre 8:00hs e 17:00hs. Compareça ao seu local de votação com calma e tranquilidade. O período do dia que tradicionalmente apresenta menos filas é entre 12:00hs e 14:00hs.

- Somente os eleitores maiores de 60 anos, pessoas com deficiência ou mobilidade reduzida, grávidas e lactantes terão preferência para votar.

### **JUSTIFICATIVA DE AUSÊNCIA DE VOTO**

**a) Eleitor inscrito no exterior**, ausente de seu domicílio eleitoral (local de votação) na data da eleição haverá a necessidade de preencher obrigatoriamente o requerimento de Justificativa pelo site abaixo, corretamente

(<http://www.tse.jus.br/eleitor/eleitor-no-exterior/servicos-eleitorais-no-exterior>), **com motivos alegados**, e anexar os seguintes documentos:

- cópia de documento oficial brasileiro de identidade de comprovante dos motivos alegados para justificar a ausência (cópia do passaporte, cartão de embarque, matrícula em instituição de ensino, contrato de trabalho, [declaração de residência no exterior](#), etc). Ainda, se possuir, cópia do título eleitoral. Não há necessidade de autenticação dos referidos comprovantes.

Encaminhar diretamente os formulários e os respectivos documentos pelos correios ao Juiz da 1ª ZE/ZZ (CEE/ZZ) até 04/12/2014 (1º turno), e até 26/12/2014 (2º turno), para o seguinte endereço:

**Cartório Eleitoral do Exterior Setor de Habitações Individuais Sul (SHIS), QI 13, Lt. I, Lago Sul, CEP 71635-000, Brasília/DF**

ou, alternativamente, para:

**Consulado-Geral do Brasil em Nagoia T460-0002 Aichi-ken, Nagoya-shi, Naka-ku, Marunouchi 1-10-29, Shirakawa Daihachi Bldg 2F**

**ATENÇÃO:** Eleitores inscritos no Consulado-Geral de Nagoia **podem** enviar sua justificativa, um formulário para cada turno, preferencialmente de uma só vez, **logo após o 2º turno** (atenção aos prazos).

**b) Eleitor inscrito no Brasil** que estiver no exterior na data da eleição deverá:

- preencher obrigatoriamente o Requerimento de Justificativa (<http://www.tse.jus.br/eleitor/eleitor-no-exterior/servicos-eleitorais-no-exterior>), **com motivos alegados**, e encaminhá-lo diretamente pelo correio ao Cartório Eleitoral do município (ver endereço no site <http://www.tse.jus.br/institucional/tribunais-regionais>) onde estiver inscrito o eleitor, observado o prazo de 30 dias contados do seu retorno ao Brasil ou de 60 dias contados a partir de cada turno, anexando os documentos comprobatórios do item

**2.a.**

O acolhimento ou não das alegações apresentadas ficará, sempre, **a critério do juiz** da zona eleitoral em que o eleitor estiver inscrito.

O eleitor pode justificar as ausências às eleições tantas vezes quantas forem necessárias.

### **MEU PASSAPORTE SERÁ CANCELADO SE EU NÃO VOTAR?**

NÃO. O passaporte que se encontra na posse do cidadão NÃO será cancelado por situação eleitoral irregular. O eleitor que não estiver a situação eleitoral regular, porém, sofrerá restrições na hora de renovação do passaporte, como anotação eleitoral e redução do prazo de validade.

Para estar com situação regular frente a justiça eleitoral, o eleitor cadastrado deve votar OU justificar sua ausência (uma justificativa por turno).

### **QUANDO O CADASTRO ELEITORAL SERÁ ABERTO?**

O cadastro eleitoral reabrirá em meados de novembro de 2014, em data a ser confirmada pelo Tribunal superior eleitoral. O Consulado recomenda aos cidadãos façam seu cadastro eleitoral apenas a partir do fim de novembro. O cadastro permanecerá aberto até 150 dias antes das próximas eleições no Brasil, em 2016.

Não serão interrompidas solicitações de passaporte pelo correio após a reabertura do cadastro eleitoral. O cidadão que não estiver com a situação eleitoral regular, porém, sofrerá restrições na hora de renovação do passaporte, como anotação eleitoral e redução do prazo de validade.



# HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS



Datas	Hospitais Noturnos (Quar., Sex. do mês 19:00~21:00)
10月1日	TOMONO BYOIN-TOMBARA-TEL92-8822
10月3日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
10月6日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
10月8日	TAM BYOIN-MINAGI-TEL99-1120
10月10日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
10月15日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
10月17日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
10月20日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
10月22日	YAMAMOTO BYOIN-MIWA-TEL93-7773
10月24日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
10月27日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
10月29日	KUNITOMI CLINIC-MONDE-TEL92-0255
10月31日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
11月05日	SUGYU CLINIC-MONDE-TEL92-0252

Hospitais (Domingos & -Feriados-09:00~17:00)		
	Geral	Especialistas
10月05日	NAGANO BYOIN SOJA2CHOME-TEL92-72221	ASANO CLINIC CHUO2CHOME-TEL93-8808
10月12日	TANIGUCHI LADIES CLINIC MAKABE-TEL95-2860	HIRAKAWA CLINIC KUSHIRO-TEL96-2002
10月13日	KODERA-TEL94-5050 HARADA BYOIN IIDE-TEL94-8881	SATO BYOIN KIYONEKAMINAKASHIMA-TEL93-1606
10月19日	YAKISHIJI JIKEIBYOIN SOJA1CHOME-TEL92-0146	TAM BYOIN MINAGI -TEL99-1120
10月26日	MORISHITA BYOIN EKIMAE1CHOME-TEL92-0591	SUMIDA BYOIN CHUO3CHOME-TEL93-1288
11月02日	IZUMI CLINIC KODERA -TEL94-5050	PAKKU SOGO CLINIC EKIMAE2CHOME -TEL92-3661

## Consultas Pediátricas Noturnas por telefone

Seg. a Sex.-19:00 as 23:00hs./Sab., Dom., Feriados 18:00 as 23:00hs

**086-272-9939**

### Instituição Médica-End. E Tel.

Doctor Sugyu Monde Tel.92-5771

Morishita Byouin Ekimae 1Chome Tel.92-0591

Yakushiji Jikei Soja 1Chome Tel.92-0146

Datas	Clínicas Dentárias de Plantão (09:00~12:00)
10月05日	AKIYAMA DAI2 HAISHA -TOMBARA-TEL94-4777
10月12日	TAKAHASHI HAISHA IN-KUSHIRO-TEL96-0118
10月26日	KONISHI HAISHA-CHUO2CHOME-TEL93-4178
11月02日	TAKAGI HAISHA-MAKABE -TEL93-6710



Antes de se dirigir até a instituição médica, ligue e confirme se está funcionando e explique o seu caso para ver se poderá ser atendido nesta instituição médica.

Dependendo do caso, a instituição não estará preparada para atender ao seu caso.

-No caso de urgências com crianças, como em casos de pediatria, serão atendidos por clínicos gerais.

SAÚDE, É TUDO  
QUE TEMOS DE  
MAIS VALIOSO!



# EVENTOS e CURSOS

Data/Hrs	CURSO e EVENTO/CONTEÚDO	LOCAL
<p>04 de OUTUBRO 11:00~16:00</p>	<p><b>SOJA INTERNATIONAL FESTA 2014</b></p> <p>Um dos mais esperado evento no ano e o Soja International Festa onde celebra a integração entre os estrangeiros e japoneses residentes da cidade de Soja. Este ano como todos os outros teremos barracas com comidas internacionais como do Brasil, China, Filipinas, Indonesia, Malasia, Peru e a japonesa. E também as atrações no palco com diversos jogos. Mesmo que chova o evento acontecerá dentro do centro comunitário. Traga toda a família e amigos e venha matar as saudades festejando conosco. Lembramos que as atrações no palco será até as 3 da tarde mas as barracas funcionarão até as 4hrs da tarde.</p>	<p>KAMIGATSUJI PLAZA(Praça das Pirâmides)</p>
<p>De Junho2014 a Março de 2015 Todos sábados 18:30~20:30 Domingos 13:00 14:00 15:00 16:00</p>	<p><b>CURSO DE INGLÊS PARA ESTUDANTES PRIM., GIN. , COL. E PARA ADULTOS AOS DOMINGOS</b></p> <p>Todos os sábados no Sun Work Soja teremos aulas de inglês para crianças da faixa etária primária, ginásial e colegial. As aulas ajudarão na fonética ,escrita e conversação dos alunos. Para quem tem dificuldades no inglês na escola ou pretende tirar algum certificado na língua inglesa, ou mesmo tenha interesse de aprender a língua, venha estudar conosco. Será cobrado mensalmente 2000ienes . Já para o curso de domingo é diferente do de sábado , o nível de ensinamento é avançado, interessados para esse curso informe-se com antecedência. Traga caderno e estojo de lápis. Maiores informações <a href="mailto:sbcwish@gmail.com">sbcwish@gmail.com</a> ou diretamente no local</p>	<p>SUN WORK SOJA</p>
<p>19 DE OUTUBRO 7:00~ 9:00</p>	<p><b>FEIRINHA DA PREFEITURA-KAMIGATSUJINITYO FUREAISHI-</b> Nesta feirinha pode-se encontrar produtos agrícolas da cidade de Soja, manufaturas, artes ,verduras etc. Este mês teremos espaços especiais para as crianças onde podem participar. E para quem tiver interesse de ter um espaço para expôr e vender seus produtos, venha se informar na Prefeitura de Soja, 2º. andar Seção dos Direitos Humanos. Para fazer reservas ligue para 92-8242.</p>	<p>JINKEN MACHIZUKURI Tel 92-8242</p>



# VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS PARA O MÊS DE OUTUBRO

Para você que procura uma moradia de valor acessível, esta é a sua chance! No mês de Outubro estará disponível uma vaga para o Condomínio Ichinari (apartamento para família), 01 vaga também para família no Condomínio Asao. Os interessados devem comparecer na Prefeitura de Soja, para fazer as inscrições, do dia 01 até o dia 15 de Outubro em horário comercial. Os sorteados já recebem a chave no dia 1º de Novembro. Maiores informações na Prefeitura ou pelo telefone: 92-8287 (jap) 92-8242 (port.)

## CURSO DE JAPONÊS DA PREFEITURA DE SOJA

## APRENDENDO JAPONÊS COM A FAMÍLIA



Esta sendo sendo realizado o curso de japonês realizado pela prefeitura de Soja. O curso terá continuidade até meados do mês de Março de 2015, e serão um total de 35 aulas.

São duas salas diferentes com dois níveis de aprendizado, voltados mais para a conversação. E para quem até hoje tinha o problema de não poder frequentar uma aula de japonês pois não tinha onde deixar os filhos, poderá participar sem problema nenhum pois as crianças poderão vir junto com os pais ou responsáveis. Temos preparados um grupo de uma NPO a AIAI, que em todas as aulas estarão prontas para atender a todos os pequenos que vierem com os pais, e este serviço será gratuito.

As aulas serão ministradas no Centro de Assistência Social da Prefeitura de Soja. O local é o prédio atrás da entrada principal da Prefeitura de Soja.

Não perca tempo, venha com sua família e amigos participar, e acumule mais experiência no seu curriculum aqui no Japão. Disponibilizamos de professores e voluntários japoneses que auxiliarão nas aulas, e dependendo pode ter a oportunidade de tirar alguma dúvida, e claro fazer novos amigos nativos do Japão.

Venha participar! Você só tem a ganhar!

Maiores informações diretamente nas aulas, ou mesmo na Prefeitura de Soja em horário comercial ou pelo telefone 0866-92-8242

Aguardamos a sua inscrição!



## From Editor

Olá amigos leitores, tudo bem com vocês! Já entramos na estação do outono, e aos poucos a temperatura cai em todo território japonês. Para alguns o frio do Japão é uma tortura suportar, já para outros não. Mas o que tem sido uma tortura mesmo são os noticiários japoneses com casos terríveis e até difíceis de acreditar que esta acontecendo aqui. Até uns anos atrás andávamos pelas ruas com tranquilidade e nossos filhos brincavam sem perigo absurdo algum. Para onde foi aquela paz, e o que esta ocorrendo com o mundo... Esse mês também marca as eleições presidenciais em dois turnos a serem realizados. Sinceramente ter que ir para outro estado para votar é fogo né! Falo pelos gastos que se tem de transporte, alimentação etc. Mas se é para tentarmos mudar o nosso país, vamos nessa fazer a escolha certa.